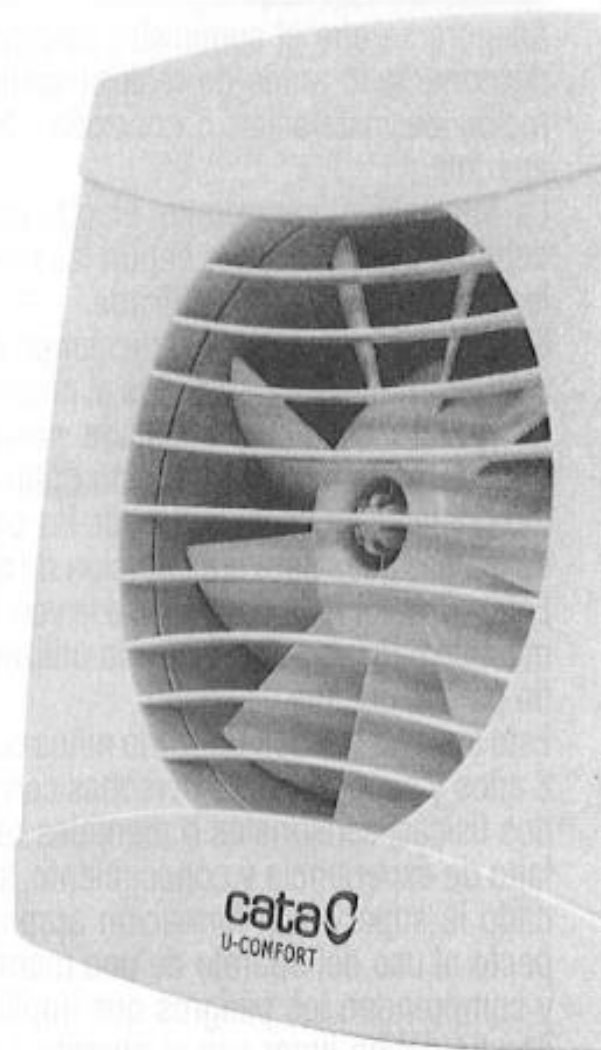


u-comfort
series
UC 10

cata
new tech

- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- EN** INSTRUCTIONS FOR USE
- NL** HANDLEIDING
- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- IT** MANUALE DI ISTRUZIONI
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- DA** BRUGERVEJLEDNING
- NO** INSTRUKSJONER
- SV** BRUKSANVISNING
- FI** OHJEET
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- LT** INSTRUKCIJOS
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- AR** دليل التعليمات



bevor Sie mit dem Einbau beginnen, sollten Sie die nachfolgende Anleitung **AUFMERKSAM** lesen, um die Sicherheit und korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.

WICHTIG

Vergewissern Sie sich vor allen Einbauarbeiten oder dem elektrischen Anschluss, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

Der Einbau, der elektrische Anschluss und die Einstellungen sollten gemäß den entsprechenden regionalen Vorschriften von einem Fachmann durchgeführt werden.

Die Nichtbefolgung dieser Einbauanleitung kann zu Schäden am Gerät führen.

Für eine optimale Leistung sollte das Gerät ordnungsgemäß eingebaut werden (Einbau des Geräts selbst, der Leitungen und der Einlässe für den Luftaustausch). Dieser Raumlüfter ist für den häuslichen oder den Gebrauch in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb seines Verwendungszwecks.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Diese Dunstabzugshaube muss so installiert werden,

dass die Flügel sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.

Der Raumlüfter verursacht keine Störungen hinsichtlich Radio- oder Fernsehgeräten (Richtlinie 2014/30/UE).

Vor dem Leitungsanschluss sollten Sie sich über die lokalen Bestimmungen über Luftauslässe informieren und ggf. die für das Gebäude verantwortliche Person um Erlaubnis bitten.

Zur Vermeidung der Rückströmung von Gasen in den Raum durch eine offene Gasleitung oder andere Vorrichtungen mit offenem Feuer sollten entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.

Bei gleichzeitiger Nutzung dieses Geräts und Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raumes vorgesehen werden.

Die Auslassleitung (D) des Raumlüfters darf nicht an einen Rauchauslass, Belüftungsleitungen, Heißluftleitungen oder Leitungen angeschlossen werden, die dafür gebraucht werden Rauch von durch Gas oder andere Brennstoffe betriebene Geräte auszuleiten.

Bauen Sie dieses Gerät **NICHT** in Bereichen mit folgenden Merkmalen ein:

- Hoher Ölgehalt oder Umgebungen mit hohem Fettvorkommen.
- Umgebungen mit Flüssigkeiten, Gasen oder

korrosiven, explosiven oder brennbaren Dämpfen.

• Umgebungen mit Temperaturen von mehr als 40 °C oder weniger als -5 °C.

• Umgebungen, in denen das Gerät Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, etc.) ausgesetzt ist.

• Orte mit möglichen Hindernissen, die den Zugang zum Lüfter erschweren.

Das Gerät und seine Bauteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Der IP-Schutzgrad kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau des Geräts gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt wurde.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund

unsachgemäßer Verwendung durch Missachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung für Einbau, Gebrauch und Wartung des Geräts entstanden sind.

Nach Beenden des Einbaus sollte diese Anleitung dem Besitzer/Nutzer des Geräts ausgehändigt werden.

Gerät zur festen Installation.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sichergestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installationsvorschriften erfüllt.

REINIGUNG UND WARTUNG

• Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wurde und es zu keiner unvorhergesehenen Einschaltung kommen kann.

Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

• Regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

• Der Motor, die Luftschaube und alle Bauteile sind regelmäßig auf Schmutz und Schäden zu überprüfen. Die Inspektionsfrequenz ist von den Betriebsbedingungen des Geräts abhängig.

• Auf der Luftschaube und an Innenteilen des Gehäuses

vorhandenen Schmutz entfernen, um Unausgewogenheit während des Betriebs, Verringerung der aerodynamischen Leistung und Schäden am Motor zu vermeiden.

* Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl.

• Das Gerät erfordert keine weitere Wartung.

Bestellen Sie für Reparaturen stets Originalteile.

Jeglicher Eingriff in das Gerät durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

Der HERSTELLER behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

VERFÜGBARE VERSIONEN



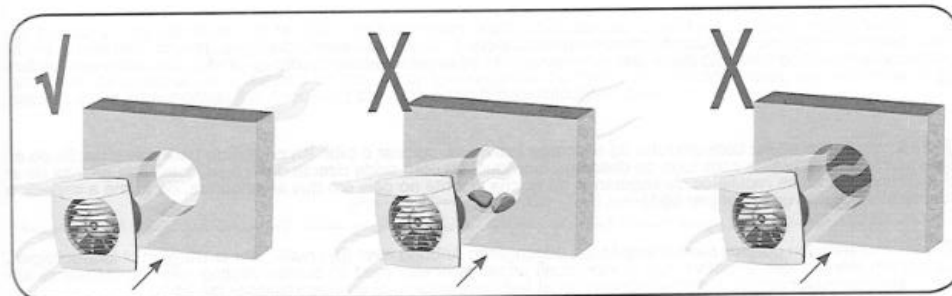
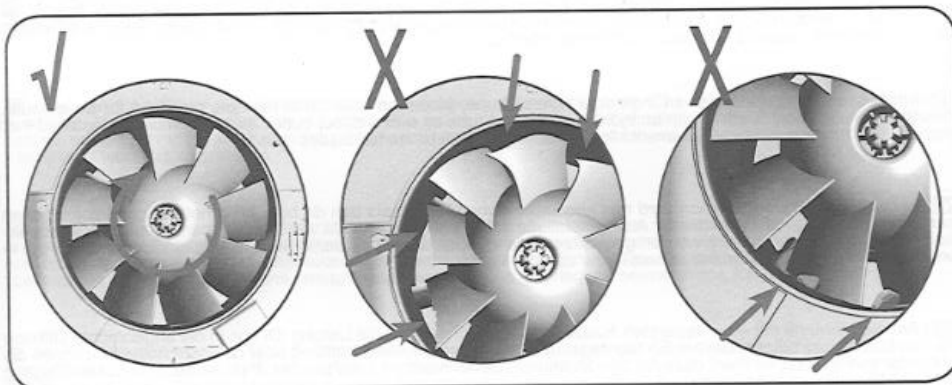
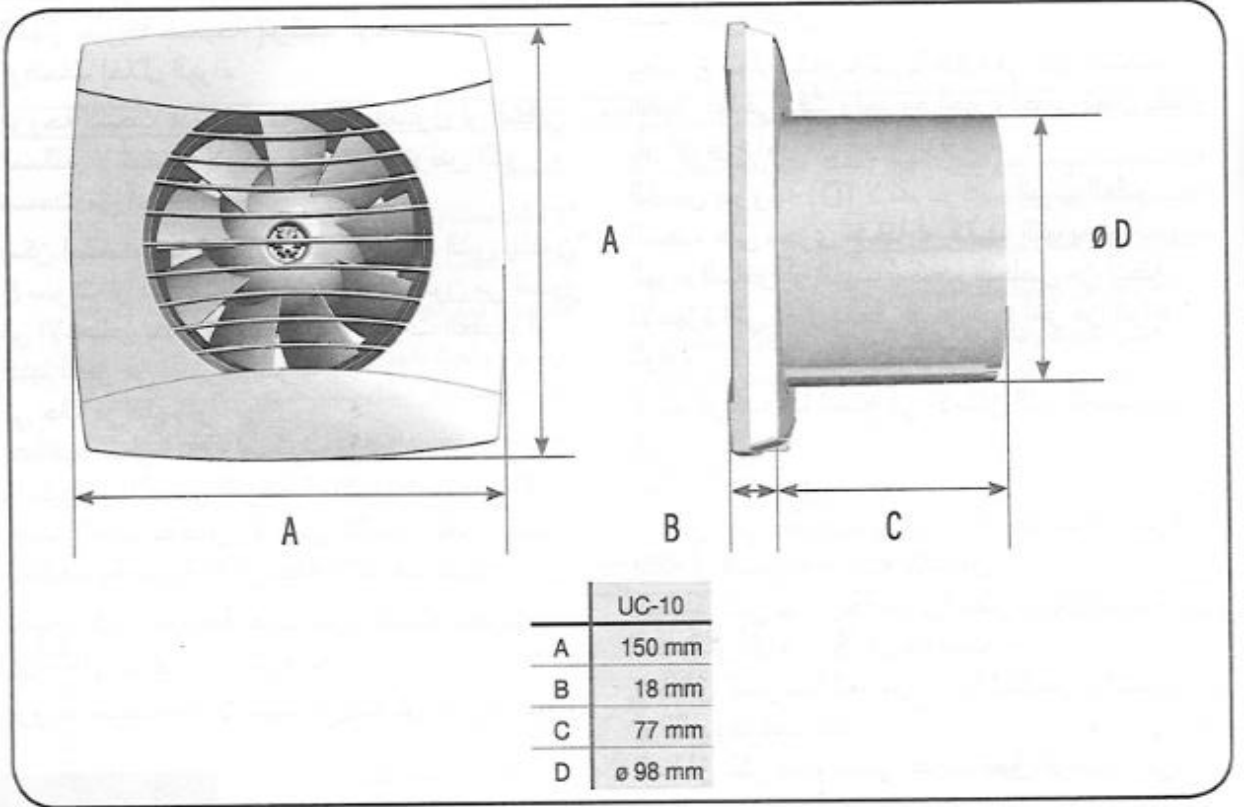
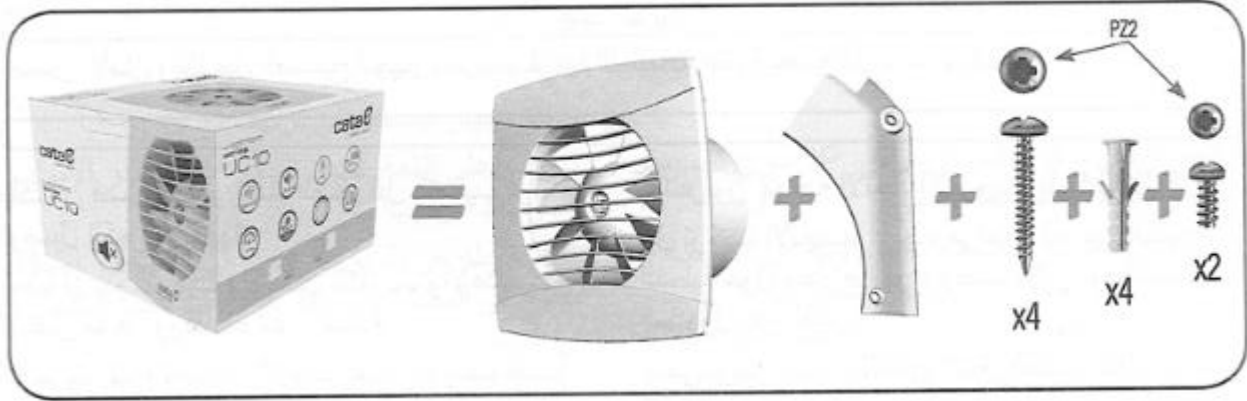
• **STANDARD.** Keine Anpassungen erforderlich



• **TIMER-HYGRÖ.** Aktiviert durch Erkennung eines Feuchtegrads zwischen 30 und 80 %. Die Ausschaltzeit kann auf 1 bis 20 Minuten (je nach Modell) eingestellt werden.



• **TIMER.** Die Ausschaltzeit kann auf 1,5 bis 20 Minuten (je nach Modell) eingestellt werden.



- ES** Si el montaje se hace con tubo de descarga individual, colocar el tubo (D) en el agujero practicado para la evacuación del aire. Tanto si el montaje se realiza con tubo de descarga individual o con salida directa, se deben instalar las rejillas de aire que cumplan con los requisitos de seguridad de la norma de su país para impedir el acceso a la hélice del ventilador (ver fig.1).
- FR** Si le montage est effectué avec des tuyaux de décharge individuel, placer le tuyau (D) dans le trou créé pour l'évacuation de l'air. Que le montage soit effectué avec un tuyau de déchargement individuel ou avec sortie directe, les grilles d'aération répondant aux conditions de sécurité requises par la norme de votre pays doivent être installées afin de non permettre l'accès à l'hélice du ventilateur (voir fig.1).
- EN** If the assembly is done with an individual exhaust tube, place the tube (D) in the hole prepared for air exhaust. Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades (see fig.1).
- NL** Als het apparaat wordt gemonteerd met een losse afvoerbuīs, plaats dan de buīs (D) in het gat dat u zojuist heeft aangebracht voor de afzuigventilator. Als bij installatie gebruik wordt gemaakt van losse afvoerbuīs of een directe uitlaat, dan moeten luchtroosters worden gemonteerd die voldoen aan de landelijk geldende veiligheidsrichtlijnen om te voorkomen dat de ventilatorbladen bereikbaar zijn (zie fig.1).
- DE** Wird die Montage mit einer separaten Auslassleitung durchgeführt, die Leitung (D) von in die angebrachte Öffnung für den Luftauslass setzen. Bei beiden Montagearten (mit separater Auslassleitung oder direktem Auslass) müssen die Luftgitter so installiert werden, dass sie den Sicherheitsbestimmungen Ihres Landes entsprechen, damit kein Zugang zu den Lüfterblättern besteht (siehe Abb.1).
- IT** Se il montaggio avvia con un tubo di scarico individuale, collocare il tubo (D) nel foro realizzato per lo scarico dell'aria. Sia nel montaggio con tubo di scarico individuale che in quello con uscita diretta, si devono installare le griglie dell'aria che rispettino i requisiti legali della normativa del paese per impedire l'accesso all'elica del ventilatore (vedere fig.1).
- PT** Se a montagem se faz com um tubo de descarga individual, colocar o tubo (D) no orifício para a evacuação do ar. Se a montagem se realiza com tubo de descarga individual ou com saída directa devem-se instalar as grelhas de ar que cumpram com os requisitos de segurança da norma vigente no país em que se encontra, de forma a impedir o acesso à hélice do ventilador (ver fig.1).
- DA** Hvis monteringen udføres med et individuelt udgangsrør: Anbring røret (D) i hullet, der er klargjort til luftudgangen. Uanset om monteringen er udført med et individuelt udgangsrør eller med en direkte udgang, skal der installeres lufttriste, der overholder nationale sikkerhedskrav for at forhindre adgang til ventilatorbladene (se fig.1).
- NO** Hvis monteringen gjøres med et individuelt avtrekksrør, plasserer du røret med (D) i hullet som er klargjort for luftavløp. Uansett om monteringen gjøres med et individuelt avtrekksrør eller med et direkte utløp, må det installeres luftgitre som følger de nasjonale kravene til sikkerhet for å hindre tilgang til viftebladene (se fig.1).
- SV** Om enheten monteras med individuellt utsläppsrör, placera du röret på (D) i hålet som har förberetts för luftutsläpp. Om monteringen görs med ett individuellt utsläppsrör eller direkt utlopp måste luftgaller installeras som uppfyller nationella säkerhetskrav för att förhindra åtkomst till fläktbladen (se bild1).
- FI** Jos laite kasataan käyttämällä erillistä poistoputkea, aseta kokoinen putki (D) poistoa varten tehtyyn aukkoon. Tehtiinpä asennus sitten erillisellä poistoputkella tai suoralla ilmanpoistolla, kansallisten turvasäädösten mukaiset ilmaritilät täytyy asentaa tuulettimen siipien suojaksi (ks. kuva1).
- PL** Jeżeli zespół odbywa się z indywidualnych wydechowym, umieścić rurkę (D) w otwór przygotowany do wylotu powietrza. Niezależnie od tego, czy do urządzenia prowadzi przewód wentylacyjny, czy też istnieje do niego dostęp bezpośrednio z zewnątrz, należy zgodnie z krajowymi przepisami zamontować kratki zabezpieczające przed kontaktem z łopatkami wentylatora (zob. rys. 1).
- RU** Если устройство устанавливается с отдельным вытяжным каналом, установите трубу (D) в отверстие, подготовленное для вытяжки воздуха. Если устройство устанавливается с отдельной вытяжной трубой или прямым выпуском, устанавливаемые вентиляционные решетки должны соответствовать действующим требованиям по безопасности для предотвращения доступа к лопастям вентилятора (см. рис.1).
- LI** Jei jungiate prietaisą su atskiru ištraukimo vamzdžiu, įstatykite vamzdį (D) į oro ištraukimui paruoštą angą. Nepriklausomai nuo to, ar įrengiate prietaisą su individualiu ištraukimo vamzdžiu, ar su tiesioginiu išvedimu, būtina įrengti oro grotelės, atitinkančias nacionalinius saugumo reikalavimus, neleidžiančias prieti prie ventiliatoriaus menčių (žr. 1 pav.).
- EL** Αν η εγκατάσταση πραγματοποιείται με μεμονωμένο σωλήνα εξαγωγής, τοποθετήστε το σωλήνα (D) στην οπή για την εξαγωγή του αέρα. Αν η εγκατάσταση πραγματοποιείται με μεμονωμένο σωλήνα εξαγωγής ή με άμεση έξοδο, πρέπει να εγκατασταθούν πλέγματα για τον αέρα που πληρούν τις προϋποθέσεις ασφαλείας του κανονισμού της χώρας σας για να εμποδίσει την πρόσβαση στον έλικα του εξαεριστήρα(βλέπε εικ.1).

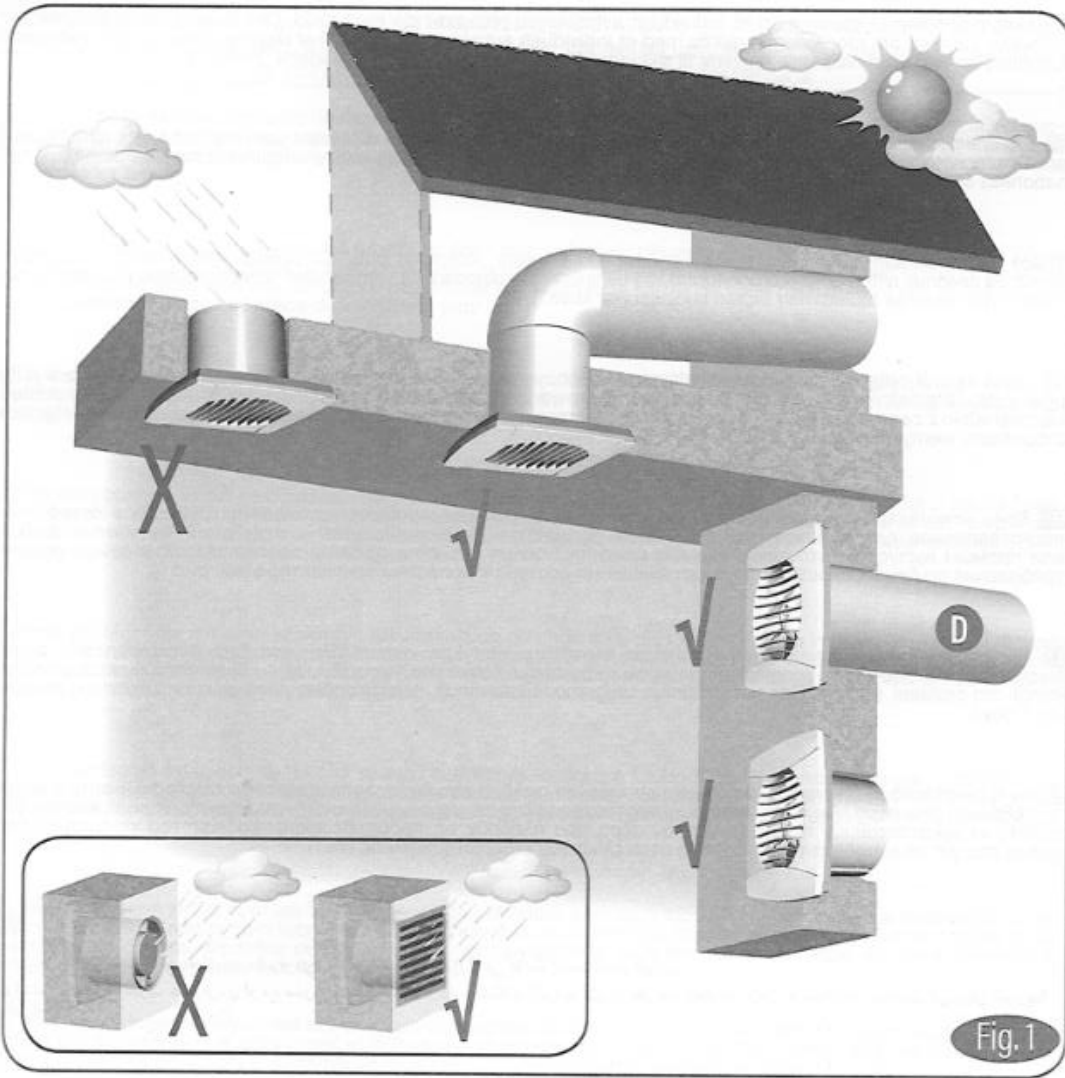
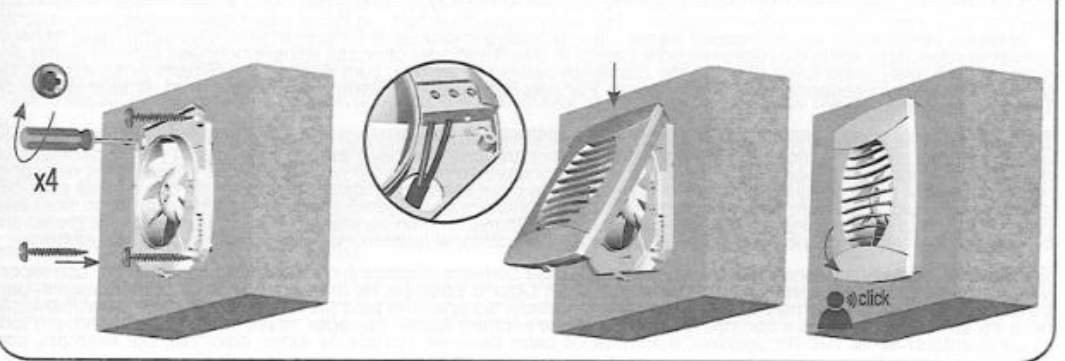
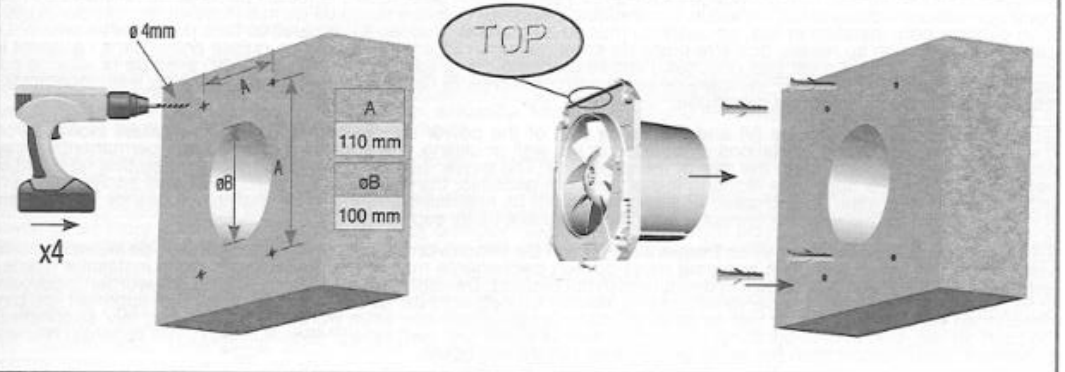
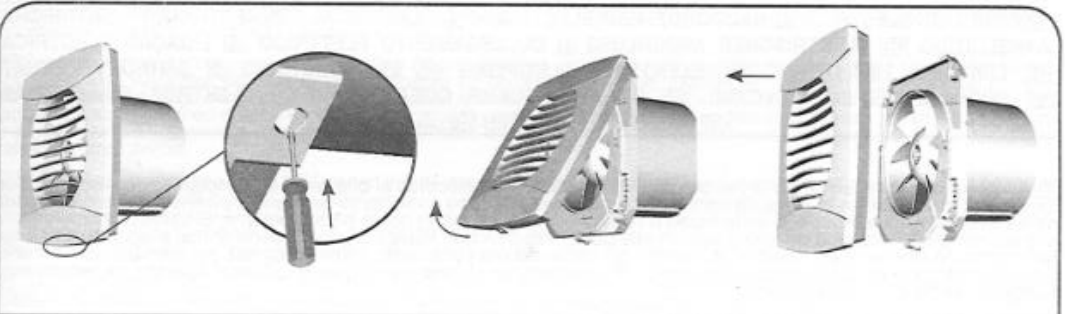


Fig. 1



ES CONEXIÓN ELÉCTRICA **FR RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE** **EN ELECTRICAL CONNECTION** **NI ELEKTRISCHE AANSLUITING** **DE ELEKTRISCHER ANSCHLUSS** **IT COLLEGAMENTO ELETTRICO** **PT LIGAÇÃO ELÉCTRICA** **DA LEKTRISK TILSLUTNING** **NO ELEKTRISK TILKOPLING** **SV EL-ANSLUTNING** **FJ SÄHKÖKYTKENNÄT** **PL PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE** **RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ** **LI ELEKTROS SUJUNGIMAS**
EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ **AR التوصيل الكهربائي**

ES Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características. El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared o techo, y entrar al aparato por la parte posterior. El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de forma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada. En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

FR S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. L'appareil doit être raccordé de manière permanente par le biais d'un câblage pour installation fixe, encastré au mur ou au plafond. L'accès à l'appareil se fait par la partie arrière. Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée. Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

EN Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate. For fixed installations embedded in the wall or ceiling, the appliance must have a permanently wired connection that enters through the rear of the appliance. The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained. In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

NI Controleer of de spanning (V) en frequentie (Hz) van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden zoals vermeld op het typeplaatje. Het apparaat moet op een permanente manier met kabels voor vaste installatie worden aangesloten en worden ingebouwd in de muur of in het plafond. De kabels moeten via de achterzijde worden ingevoerd in het apparaat. De voedingskabel moet zodanig worden aangebracht dat geen vloeistof of damp het apparaat kan binnendringen via de kabel. Als dit niet mogelijk is, moet de kabeldoorvoer extra worden afgedicht met bijv. siliconenkit. Gebeurt dit niet, dan beantwoordt het geheel niet aan de eisen voor vermeldde IP-klasse. Indien u het apparaat niet wilt gebruiken, wordt aangeraden het te los te koppelen van de netstroom.

DE Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Werten auf dem Typenschild entsprechen. Das Gerät muss dauerhaft – in Wand oder Decke eingelassen – mithilfe einer festen Verkabelung angeschlossen werden, die rückseitig in das Gerät eingeführt wird. Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkeiten oder Dampf in das Gerät über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Silikon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet. Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

IT Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica alla quale ci si collega coincidano con quelle indicate sulla targhetta delle caratteristiche. L'apparecchiatura deve essere collegata in modo permanente, mediante un cablaggio adeguato alle installazioni fisse, incassato nel muro o nel soffitto, che deve entrare nell'apparecchiatura dalla parte posteriore. Il cavo di alimentazione deve essere collocato in maniera tale che non sia possibile che nessun liquido o vapore possa entrare nell'apparecchiatura passandoci sopra. Se questo non fosse possibile, l'entrata del cavo si dovrà sigillare usando, per esempio, silicone. In caso contrario non si conserverebbe la protezione IP indicata. Nel caso in cui non si desidera utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica.

PT Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente eléctrica à qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características. Ligar o aparelho de forma permanente com cablagem para instalação fixa, encastrado na parede ou no tecto, e aceder ao aparelho pela parte traseira. O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua estrutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com

silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada. No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

DA Sørg for, at strømforsyningsens spænding (V) og frekvens (Hz) svarer til de værdier, der findes på maskinskiltet. Apparatet skal være fast tilsluttet til ledningsnettet for en fast installation, indbygget i væggen eller loftet, og komme ind i apparatet på bagsiden. Strømforsyningskablet skal være anbragt, så der ikke kan komme væsker eller dampe ind i apparatet sammen med det. Hvis dette ikke er muligt, skal kabelindgangen forsegles ekstra, f.eks. med silikone. Ellers er den angivne IP-vurdering ikke gældende. I tilfælde af at apparatet ikke skal anvendes, anbefales det at apparatet frakobles strømnettet.

NO Pass på at spenningen (V) og frekvensen (Hz) til strømforsyningen svarer til verdiene angitt på navneplaten. Apparatet bør tilkobles permanent med faste kabler i veggen eller taket som bør gå inn i apparatet bakfra. Strømkabelen må plasseres slik at ingen væske eller damp kan komme inn i viften langs den. Hvis dette ikke skulle være mulig, må kabelinngangen forsegles ytterligere, f. eks. med silikon. Eller ville det ikke være mulig å opprettholde den angitte IP-klassen. Dersom apparatet ikke lenger skal brukes, anbefaler vi at du kobler det fra strømmettet.

SV Se till att spänningen (V) och frekvensen (Hz) för strömkällan korresponderar mot värdena som anges på namnplåten. Apparatet måste vara fast ansluten till kablaget för en fast installation, infäld i vägg eller tak, och komma in i apparaten på baksidan. Strömkabeln måste placeras så att ingen vätska eller ånga kan tränga in i enheten. Om detta inte går, ska kabeln tätas mer, exempelvis med silikon. Annars bibehålls inte angiven IP-klassificering. Om du inte vill använda apparaten bör du koppla bort den från elnätet.

FJ Varmista, että virransyötön sähköjännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat arvokilvissä annettuja arvoja. Laite on liitettävä pysyvästi kiinteään asennuksen johdoilla, jotka on upotettu seinään tai kattoon ja jotka tulevat liitteeseen takaosasta. Virtajohto tulee asettaa siten, ettei laitteeseen pääse sen kautta mitään nesteitä tai höyryä. Jos tämä ei ole mahdollista, kaapelin sisäänvienti tulee erikseen eristää esim. silikonilla. Muutoin ilmoitettu IP-luokitus ei ole voimassa. Jos laitetta ei käytetä, se on suositeltavaa irrottaa sähköverkosta.

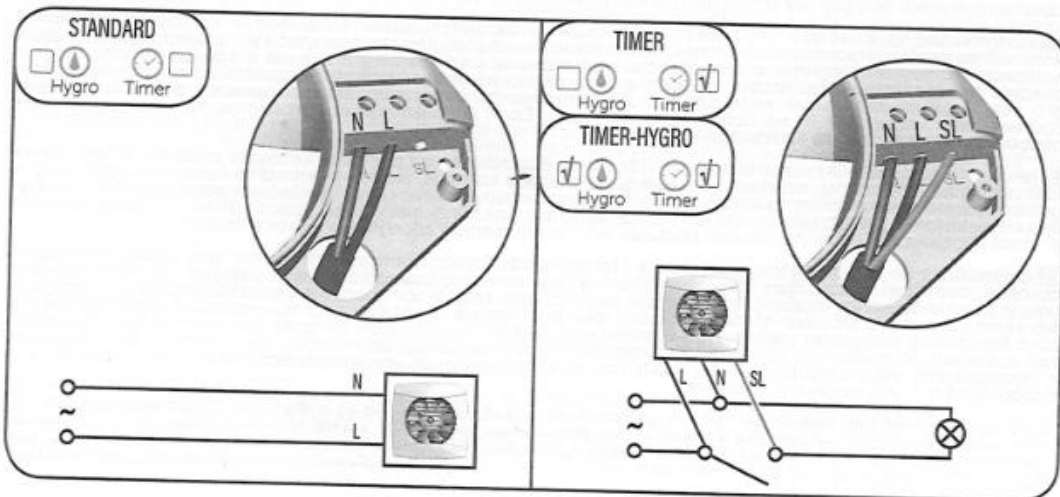
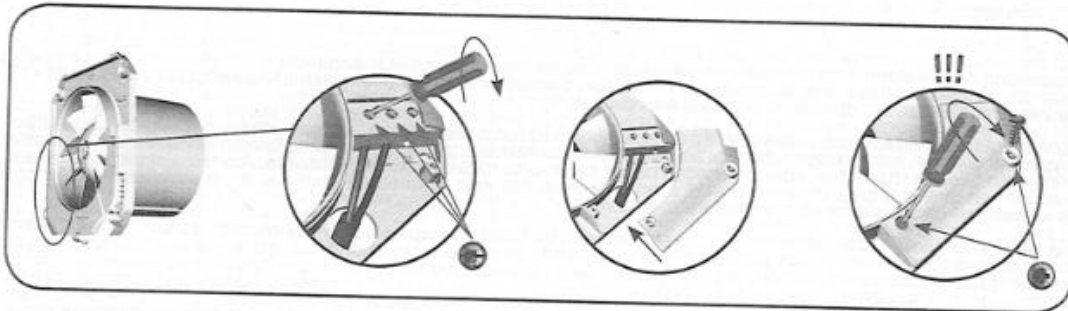
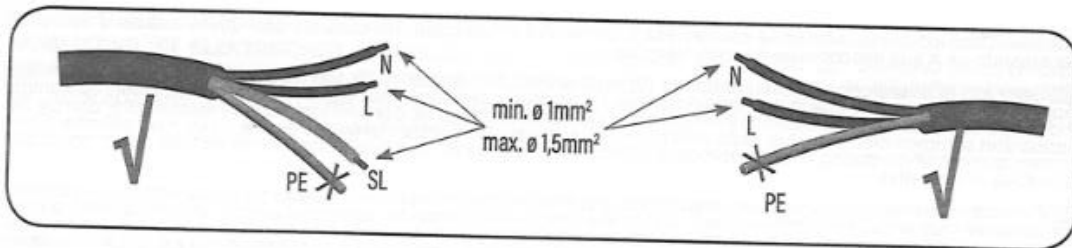
PL Należy sprawdzić, czy napięcie (V) i częstotliwość (Hz) zasilania odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie należy podłączyć w sposób stały, za pomocą przewodów do stałej instalacji, wbudowanych w ścianę lub dach, i wsunąć urządzenie od tylnej części. Przewód zasilający należy podłączyć w taki sposób, aby nie umożliwić przedostawania się cieczy i oparów do urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, należy dodatkowo uszczelnić otwór, przez który przechodzi przewód, np. przy pomocy silikonu. W przeciwnym przypadku nie zostanie zachowany oznaczony stopień ochrony (IP). Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, zaleca się odłączenie go od sieci elektrycznej.

RU Напряжение (В) и частота (Гц) тока питания должны соответствовать указанным на паспортной табличке. Устройство необходимо всегда подключать при помощи кабелей для стационарной установки, их необходимо встроить в стену или потолок и они должны подводиться к устройству с задней стороны. Кабель питания следует прокладывать так, чтобы по нему в устройство не могла попасть жидкость или испарения. Если это невозможно, кабельный ввод следует дополнительно герметизировать, например, силиконом. Иначе соответствие нормативу IP не будет гарантировано. Если использование устройства не планируется, его рекомендуется отключить от электрической сети.

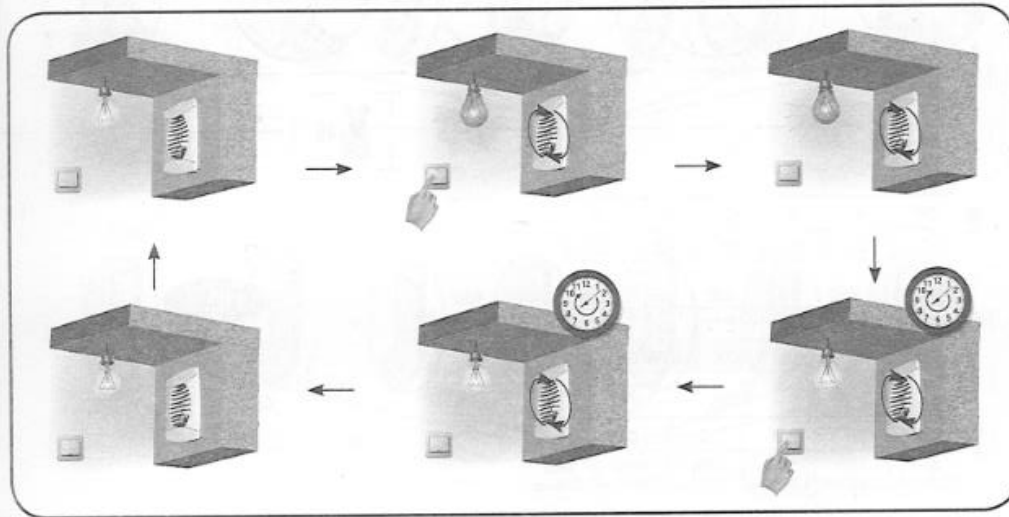
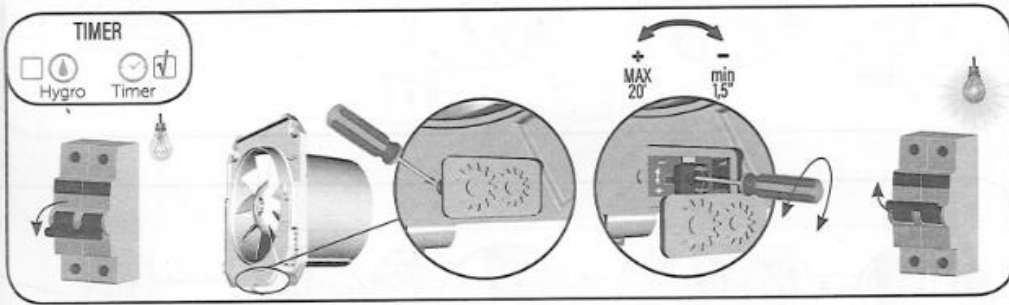
LI Įsitinkite, kad matinimo šaltinio įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka ant prietaiso nurodytas reikšmes. Prietaisas turi būti prijungtas stacionariai, naudojant nuolatines instaliacijos kabelius, įleistus į sieną arba lubas, prijungiamas prie galinės aparato dalies. Matinimo kabelis turi būti įrengiamas taip, kad per kabelį į prietaisą nepatektų drėgmė ar garai. Jei tai neįmanoma, kabelio įėjimo vieta turi būti izoliuojama papildomai, pavyzdžiui, silikonu. Priešingu atveju nurodyta IP klasė negalioja. Jei nenorima naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

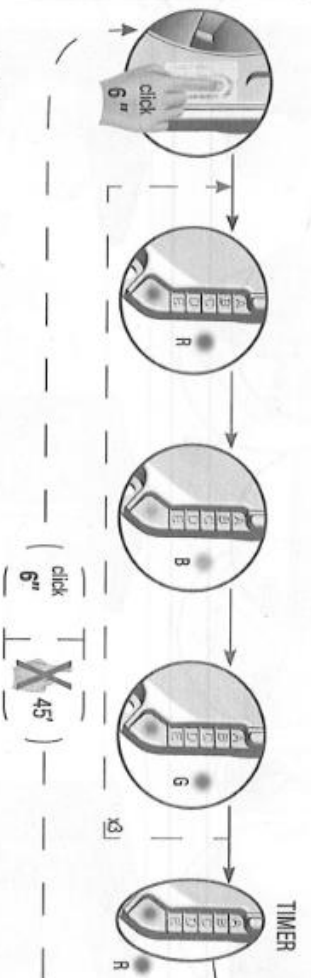
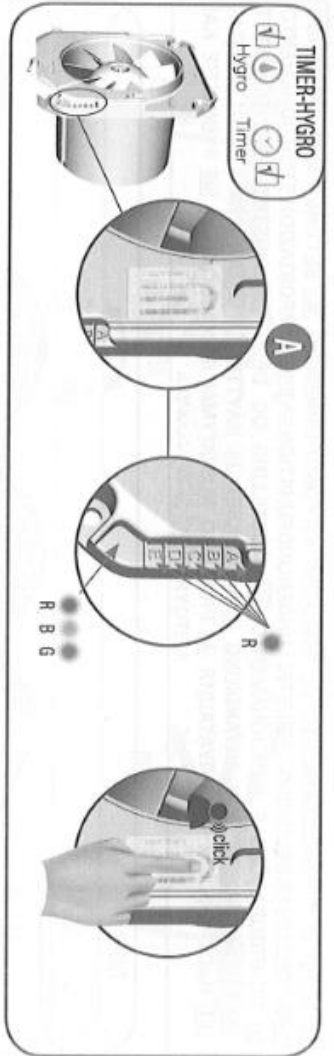
EL Βεβαιώσετε ότι η τάση (V) και η συχνότητα (Hz) της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία πρόκειται να συνδεθεί, αντιστοιχεί με τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνιμα με καλωδίωση για σταθερή εγκατάσταση, χωνευτή στον τοίχο ή την οροφή, και να εισέρχεται στη συσκευή από την πίσω πλευρά. Το καλώδιο τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισχωρήσει κάποιο υγρό ή ατμός κατά μήκος του καλωδίου. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να σφραγιστεί επιπροσθέτα, για παράδειγμα με ολικόνη. Διαφορετικά δεν διατηρείται η αναφερόμενη προστασία IP. Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνιστάται η αποσύνδεση της από το ηλεκτρικό ρεύμα.

تأكد من توافق الجهد الكهربائي (فولت) والتردد (هرتز) الخاص بإمداد الطاقة مع القيم المحددة على لوحة المواصفات للتركيبات الثابتة المدمجة في الجدار أو سقف السقف، يجب أن يكون للجهاز وصلة سلكية ثابتة تتصل من خلف الجهاز. يجب وضع كابل إمداد الطاقة بحيث لا يمكن دخول السوائل أو البخار إلى الجهاز. إذا لم يكن ذلك ممكناً، فيجب إحكام قفل مدخل الكابل بشكل إضافي، باستخدام السيلكون، على سبيل المثال. وإلا، فإن يتم الحفاظ على تصنيف عدم استخدام الجهاز يوصى بفضله عن مصدر الإمداد بالتأثير الكهربائي.



ES AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO FR RÉGLAGES ET FONCTIONNEMENT EN SETTINGS AND OPERATION
 NI INSTELLINGENBEDIENING DE EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONSWEISE IT IMPOSTAZIONE E FUNZIONAMENTO
 PT CONFIGURAÇÕES E FUNCIONAMENTO DA INDSTILLING OG DRIFT NO INNSTILLINGER OG DRIFT
 SV INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING F ÅSETUKSET JA KÄYTTÖ P USTAWIENIA I EKSPLOATACJA
 RU НАСТРОЙКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ LT PRIETAISO NUSTATYMAI IR NAUDOJIMAS ΕΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ
 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ԱՅ الإعدادات والتشغيل





TIMER

OFF	A	B	C	D	E	
R	1'	3'	5'	10'	15'	20'

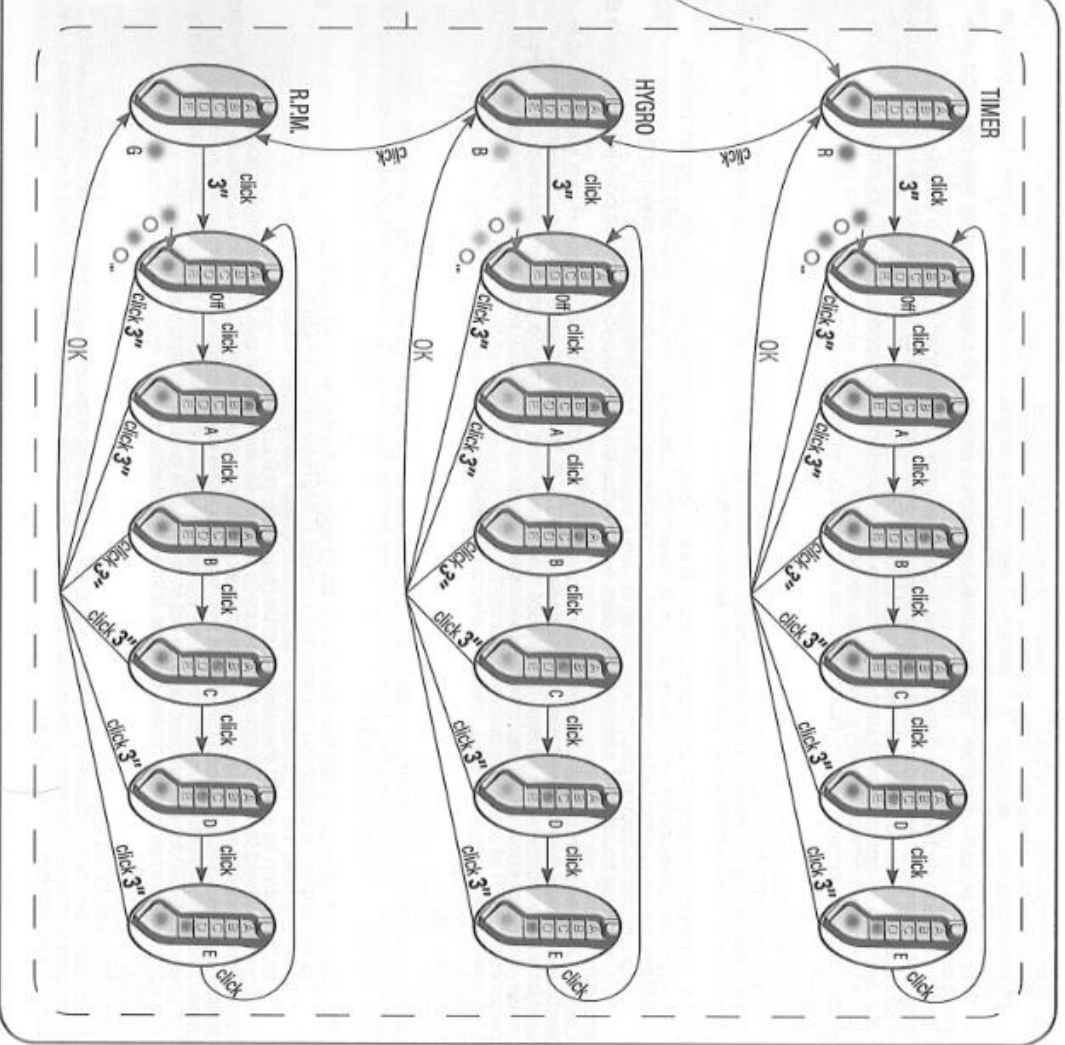
HYGR0

OFF	A	B	C	D	E	
B	80%	70%	60%	50%	40%	30%

R.P.M.

OFF	A	B	C	D	E	
G	230V 2.220 rpm	215V 2.090 rpm	200V 1.750 rpm	180V 1.560 rpm	170V 1.300 rpm	160V 1.050 rpm

Fig. 7



- NI** * Druk op de "A"-knop en houd hem 6 seconden lang ingedrukt om naar de programmamodus te gaan.
 - * Druk op de knop om de in te stellen parameter te selecteren (TIMER-HYGRO-SPEED)
 - * Druk op de "A"-knop en houd hem 3 seconden lang ingedrukt om de geselecteerde parameter te wijzigen.
 - * Druk op de knop om de gewenste waarde te selecteren (zie tabel in afb. 7).
 - * Druk op de "A"-knop en houd hem 6 seconden lang ingedrukt of wacht 45 seconden om de programmamodus te verlaten.
- Wanneer het gedetecteerde vochtgehalte de ingestelde vochtwaarde overtreft, wordt de Hygro-functie geactiveerd; de ventilator werkt dan met de geselecteerde snelheid (SPEED). Als de vochtwaarde hoger dan 85% ligt werkt de ventilator met MAXIMUM-snelheid. Als het vochtgehalte onder de ingestelde waarde zakt blijft het toestel met de geselecteerde snelheid (SPEED) en gedurende de tijd die via de TIMER-parameter ingesteld werd werken; daarna stopt het.

Het toestel komt met de volgende fabrieksinstellingen:

- * TIMER: 1 minuut
- * HYGRO: 60%
- * SPEED: MAXIMUM-snelheid

Automatische werking (naargelang Vochtigheid) gaat voor op handmatige werking door gebruik van een externe schakelaar (aangegeven op de SL-terminal). Om het Vochtgehalte correct te kunnen detecteren moet het toestel in een omgeving met een goede luchtcirculatie geplaatst worden

- DE** * Halten Sie die Taste "A" 6 Sekunden lang gedrückt, um in den Programmiermodus zu gelangen.
- * Tippen Sie auf die Schaltfläche, um den einzustellenden Parameter auszuwählen (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Halten Sie die Taste "A" 3 Sekunden lang gedrückt, um den gewählten Parameter einzustellen.
- * Tippen Sie auf die Schaltfläche, um den gewünschten Wert auszuwählen (siehe Tabelle in Abb. 7).
- * Halten Sie die Taste "A" 6 Sekunden lang gedrückt oder warten Sie 45 Sekunden, um den Programmiermodus zu verlassen.

Überschreitet der gemessene Feuchtwert den eingestellten Grenzwert, wird die Hygro-Funktion aktiviert und läuft der Ventilator mit der gewählten Drehzahl (SPEED). Überschreitet der Feuchtwert 85 %, schaltet der Ventilator auf maximale Drehzahl. Sinkt der Feuchtwert unter den eingestellten Wert, arbeitet das Gerät für die im Parameter TIMER eingestellte Zeit mit der gewählten Geschwindigkeit (SPEED) weiter und stoppt dann.

Das Gerät ist werkseitig auf folgende Werte voreingestellt:

- * TIMER: 1 Minute
- * HYGRO: 60 %
- * DREHZAH: MAXIMALE Drehzahl

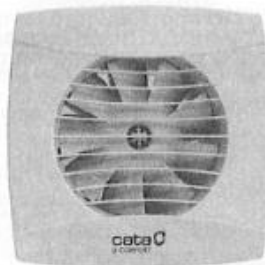
Der Automatikbetrieb (je nach Feuchtegrad) hat über einen externen Schalter (markiert an der SL-Klemme) Vorrang vor dem Handbetrieb. Das Gerät sollte in einem Bereich mit guter Luftzirkulation installiert werden, damit es den Feuchtigkeitsgehalt korrekt erkennen kann.

- II** * Per accedere alla modalità di programmazione, tenere premuto il pulsante "A" per 6 secondi.
- * Toccare il pulsante per selezionare il parametro per regolare (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Tenere premuto il pulsante "A" per 3 secondi per regolare il parametro selezionato.
- * Toccare il pulsante per selezionare il valore desiderato (vedere la tabella nella fig. 7).
- * Per chiudere la modalità di programmazione, tenere premuto il pulsante "A" per 6 secondi oppure attendere 45 secondi. Quando il livello di umidità rilevato supera il valore di umidità impostato, si attiva la funzione Hygro e la ventola entra in funzione alla velocità selezionata (SPEED). Se il valore di umidità supera l'85%, la ventola funziona alla velocità MASSIMA. Quando il livello di umidità scende al di sotto del valore impostato, l'appliance continua a funzionare alla velocità selezionata (SPEED) per la durata impostata nel parametro TIMER e poi si ferma.

L'appliance è preimpostata sui seguenti valori di fabbrica:

- * TIMER: 1 minuto
- * HYGRO: 60%
- * SPEED: Velocità MAX

Il funzionamento automatico (in base all'umidità) prevale su quello manuale con un interruttore esterno (indicato sul terminale SL). L'appliance deve essere installata in un'area ben areata in modo da consentire il corretto rilevamento del livello di umidità



cata 
new tech

www.cata.es

CNA
group

CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L.

Oficinas: c/ Anabel Segura, 11, Edif. A, 3a pl. 28108. Alcobendas. Madrid. España

Fábrica: c/ del Ter 2, Apdo. 9. 08570. Torelló. Barcelona. España

T. +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101

www.cnagroup.es - cna@cnagroup.es

Atención al Cliente: 902 410 450 / +34 938 521 818 - info@cnagroup.es

SAT Central Portugal: +351 214 349 771 - service@junis.p.pt